

XXIX NIEDZIELA ZWYKŁA / XXIX SUNDAY IN ORDINARY TIME

Słowo Boże mówi o moralnych obowiązkach wobec społeczeństwa oraz o oddaniu Bogu tego, co należy do Boga. Człowiek jest stworzony na obraz i podobieństwo Boże. Jesteśmy więc wezwani, by Stwórcy oddawać siebie, a udział w Eucharystii daje nam ku temu siłę. / Word of God tells us about moral obligations towards society and giving back to God what belongs to God. Man is created in the image and likeness of the Lord. We are therefore called to give ourselves to the Creator. Participation in the Eucharist gives us strength to do so.

XXX NIEDZIELA ZWYKŁA / XXX SUNDAY IN ORDINARY TIME

Uczony w Prawie pyta Jezusa o największe przykazanie. To miłość jest istotą chrześcijaństwa. Nie jest to wymaganie moralne, ale dar, na który możemy się otworzyć. Udział w Eucharystii przybliży nas do źródła miłości. / The Holy Scriptures tell us about the greatest commandment. Love is the essence of Christianity. This is not a moral requirement, but a gift that we can open up to. Participation in the Holy Eucharist brings us closer to the source of love.

LISTOPAD - MIESIĄC MODLITW ZA ZMARŁYCH
W niedzielę, 1 listopada, Uroczystością Wszystkich Świętych, rozpoczynamy miesiąc modlitwy za zmarłych. Przez osiem pierwszych dni listopada duszom w czyśćcu możemy ofiarować wielki dar - *odpust zupełny* za pobożne nawiedzenie cmentarza i zmówie nie modlitwy w ich intencji oraz spełnienie pozostałych warunków, to znaczy: stan łaski uświęcającej, brak przywiązania do jakiegokolwiek grzechu, przyjęcie Komunii Świętej, odmówienie modlitwy w intencjach wyznaczonych przez Ojca Świętego.

DODATKOWE MSZA ŚW. 2 LISTOPADA
2 listopada przypada Wspomnienie Wszystkich Wiernych Zmarłych. W tym dniu będą odprawione dwie Msze Św.: **o godz. 11:00 i o godz. 19:00.**

WYPOMINKI
W listopadzie będziemy odmawiać różaniec za dusze zmarłych wspomnianych w Wypominkach w każdą sobotę i niedzielę przed mszami św. Koperty na Wypominki wyłożone są z tyłu kościoła. Prosimy o wyraźne wpisywanie imion i nazwisk zmarłych oraz składanie kopert do koszyka przed ołtarzem..

WSZYSTKICH ŚWIĘTYCH - DOMOWE OBIADY
W niedzielę 1 listopada po mszach świętych zapraszamy do sali parafialnej na domowy obiad na miejscu lub na wynos. Dochód ze sprzedaży będzie przeznaczony na wsparcie parafii i spłatę długu.

INTENCJE MSZALNE NA ROK 2027
Intencje Mszy św. na rok 2027 prosimy zamawiać w biurze parafialnym przez email lub telefonicznie. **Do końca 2026 roku od jednej rodziny przyjmujemy do dwóch intencji na niedzielę i do trzech intencji na dzień powszedni.** W środy będą kontynuowane tzw. Msze zbiorowe, czyli w wielu intencjach.

ZAPISY DO PIERWSZEJ KOMUNII
Aby zarejestrować dzieci (klasa 2 i 3) do przygotowania do Pierwszej Komunii świętej prosimy wysłać maila do biura na adres office@swjacek.ca. Przygotowania planujemy w języku polskim i angielskim.

KURS BIBLINY
Zapraszamy na kurs biblijny omawiający Ewangelię św. Mateusza „Król i Jego królestwo”. Kurs obejmuje 24 sesje, każda ok. 120 min. **Spotkania w czwartki** po mszy św. w salce medialnej. Więcej informacji pod telefonem 613 836 3843.

MODLITWY NA CMENTARZACH / PRAYERS FOR THE FAITHFUL DEPARTED
PINECREST - 18 października godz. 15:00 / October 18 at 3:00 pm
HOPE - 25 października godz. 15:00 / October 25 at 3:00 pm
NOTRE DAME - 1 listopada godz.15:00 / November 1 at 3 pm
BEECHWOOD - 1 listopada godz. 15:45 / November 1 at 3:45 pm

WYPOMINKI
In November we will pray the Holy Rosary for the deceased mentioned in “Wypominki” on Saturdays and Sundays before Holy Mass. The envelopes for “Wypominki” can be found at the back of the church. Please print the names clearly and put the envelopes in the basket.

MASS INTENTIONS 2027
Mass intentions for next year 2027 can now be requested in the parish office. Till the end of 2026 only **2 requests for Sunday Mass and 3 requests for the weekday Mass** will be accepted from one family. We will continue **multiple intention Mass on Wednesdays.**

REGISTRATION FOR THE FIRST COMMUNION
If you would like to register your child (grade 2 and 3) for the First Communion preparation classes please send us an email to office@swjacek.ca. We are planning to run both Polish and English classes if needed.

SCHOLA DZIECIĘCA “ISKIERKI MARYI”
Zapraszamy dzieci, które lubią śpiewać lub grać na instrumencie muzycznym. Próby będą w niedziele od godz. 11:30 w salce medialnej. Zapisy: swjacekdzieciom@gmail.com

ZABAWA ANDRZEJKOWA
Szkola Polska im. W. Podolskiego w Ottawie zaprasza na **Zabawę Andrzejkową**, która odbędzie się w Domu Polskim SPK **w sobotę 28 listopada o godz. 19:00.** W programie: gorąca kolację z deserem, muzyka w wykonaniu DJ Snopka (Adama Snopkowskiego) oraz Zespołu Akord, loteria fantowa. Bilety \$70 od osoby, dla młodzieży (16-21 lat) \$40 od osoby, można zamawiać w soboty w szkole lub przez maila na adres **komitetrodzicielski.ottawa@gmail.com**
Prosimy o wpisanie hasła **Andrzejki** w tytule maila (email subject).

INTENCJE MSZALNE / MASS INTENTIONS

XXIX NIEDZIELA ZWYKŁA / XXIX ORDINARY SUNDAY
Sobota / Saturday - October - 17 - październik, 2026
17:00 Dziękcz. z prośbą o dalsze bł. Boże dla Joanny i Macieja Jabłońskich w 50-tą rocz. ślubu
Niedziela / Sunday - October - 18 - październik, 2026
8:00 Za Parafian
9:30 Za ś.p. ++ z rodziny Ozimkowskich
11:00 Za ++ rodziców Helene i Bolesława Czuba i Salomeę i Zygmunta Gawlik
12:30 O bł. Boże, zdrowie i opiekę Matki Bożej dla syna Tomasza z okazji urodzin - rodzice
Wtorek / Tuesday - October - 20 - październik, 2026
19:00 Za + Eugenię Tkaczyk - Czesia
Środa / Wednesday - October - 21 - październik, 2026
19:00 1. Za ś.p. + Władysława Bala w 4-tą rocz. śmierci - syn z rodziną
2. Za ś.p. + Antoniego Choroszewicza i Reginę Klimuszek
Czwartek / Thursday - October - 22 - październik, 2026
19:00 Totus Tuus
Piątek / Friday - October - 23 - październik, 2026
19:00 Za ś.p. + Irenę Ronikier i Eugeniusza Bystrama

XXX NIEDZIELA ZWYKŁA / XXX ORDINARY SUNDAY
Sobota / Saturday - October - 24 - październik, 2026
17:00 Za Parafian
Niedziela / Sunday - October - 25 - październik, 2026
8:00 O bł. Boże dla Michała z okazji urodzin
9:30 O bł. Boże dla Fryderyka Martel - dziadkowie
11:00 Za + ś.p. Lucynę Rzepka - rodzina
12:30 O bł. Boże, zdrowie i opiekę Matki Bożej dla Marcina z okazji urodzin i dla jego rodziny
Wtorek / Tuesday - October - 27 - październik, 2026
19:00 Za ś.p. + Krystynę Przednowek - mąż z rodziną
Środa / Wednesday - October - 28 - październik, 2026
19:00 1. O bł. Boże i opiekę MB dla Tekli Ziółkowskiej z okazji urodzin
2. O bł. Boże i opiekę MB dla Adama Sztajerowskiego z okazji urodzin
3. O bł. Boże i opiekę MB Różańcowej dla Jarosława i jego rodziny
4. O bł. Boże i opiekę MB Różańcowej dla rodziny Dias
3. Za ś.p. + Lucynę Tomiak
4. Za ś.p. + Emila i Zofię Berwid - córka
5. Za ś.p. + Leszka Bienasz - Żywy Różaniec
Czwartek / Thursday - October - 29 - październik, 2026
19:00 Za + Jerzego i Zofię Ruebenbauer
Piątek / Friday - October - 30 - październik, 2026
19:00 Za + Henryka Grabkowskiego w 5-tą rocz. śmierci - syn z rodziną

XXXI NIEDZIELA ZWYKŁA / XXXI ORDINARY SUNDAY
Sobota / Saturday - October - 31 - październik, 2026
17:00 Za Parafian
Niedziela / Sunday - November - 1 - listopad, 2026
8:00 Za + Ryszarda i Stefana Przysiał, Józefa i Józefę Drobnik oraz Krystynę i Stanisława Gadomskich
9:30 Za ś.p. Jerzego Samik oraz ++ z rodziny Samsik i Szmer
11:00 Za ++ z rodzin Klimkowskich, Futoma i ++ przyjaciół
12:30 Dziękcz. z prośbą o bł. Boże, zdrowie i opiekę Matki Bożej dla Amelii z okazji urodzin

MSZA ŚWIĘTA Z UDZIAŁEM DZIECI
w każdą niedzielę o godz. 12:30

RÓŻANIEC

Różaniec w środy o godz. 18:25 i w niedziele o godz. 10:25 prowadzą Róże: 14 i 18 października - św. Dominika; 21 i 25 października - św. Maksymiliana; 28 października i 1 listopada - św. Eugeniusza; 4 i 8 listopada - św. Faustyny; 11 i 15 listopada - św. Józefa; 18 i 22 listopada - św. JPII-go; 25 i 29 listopada - św. O. Pio.

Intencje papieskie na październik:
Za duszpasterstwo zdrowia psychicznego. Módlmy się o ustanowienie w całym Kościele duszpasterstwa zdrowia psychicznego, pomagającego przezwyciężyć stygmatyzację i dyskryminację osób z chorobami psychicznymi.

MODLITWA ZA ZMARŁYCH

Z ŻAŁEM ZAWIADAMIAMY ŻE ODESZŁA DO PANA

Ś.P. STANISŁAWA RUDOWICZ

Wieczne odpoczywanie racz im dać Panie. A światłość wiekuista niechaj im świeci. Niech odpoczywają w pokoju wiecznym. Amen. / Eternal rest grant unto them, O Lord, and let perpetual light shine upon them. May they rest in peace. Amen.

KOLEKTA

Niedziela 4 października / Sunday October 4 - \$4478
Niedziela 11 października / Sunday October 11 - \$3360
Niedziela 18 października - Sunday October 18 - \$3949

SERDECZNE BÓG ZAPŁAĆ ZA SKŁADANE OFIARY! / THANK YOU FOR ALL YOUR DONATIONS!

PROJEKT 2010

- Pożyczka z Archidiecezji \$1,577,698
- Miesięczna rata \$8,111.44
- **Dług na dzisiaj \$299,765**
Dziękujemy wszystkim za złożone ofiary i prosimy w dalszym ciągu o wsparcie. Serdeczne Bóg zapłać!

PROJECT 2010

- Loan from Archdiocese \$1,577,698
- Monthly payment \$8,111.44
- **Balance Owed \$299,765**
We thank you for all received donations and continue to ask for your support. God bless!



PINECREST AND COLE FUNERAL SERVICES
COLE FAMILY OWNED SINCE 1924

2500 Baseline Rd
613-831-7122
www.funeralservices.com



GOLDART JEWELLERY STUDIO

Projektowanie i wykonanie biżuterii
Naturalne kamienie szlachetne
Pierścionki zaręczynowe
Obrączki ślubne
Sygnety

Serdecznie zapraszamy!

722 BANK STREET (PRZY FIRST AVE.) 613-230-5333 WWW.GOLDART.CA



Marta Kadziolka
Ph.D., C.Psych
Clinical Psychologist

usługi
psychoterapeuty

Direct Line:
613-900-2842
drmartakadziolka@protonmail.com



Direct Travel

Ewa Bielińska oferuje:

- bilety lotnicze
- również w sytuacjach nagłych
- atrakcyjne ceny na wakacje indywidualne i grupowe
- rezerwacje hoteli
- wynajem samochodów



**ZANIM ZAKUPISZ BILET
SPRAWDŹ NASZE CENY!**

TEL: 1-800-263-1163
TEL: (514) 313-5966 CELL: (514) 910-2594
E-MAIL /BIURO/: ebielinski@dt.ca
ewa.bielinski@gmail.com
WWW.DT.CA



DR HALINA KUBICKA
Lekarz Dentysta

Tel.: 523-8755
Cell: 863-1219

drkubickadentalcare@gmail.com
www.youottawadentist.com

* Stomatologia ogólna, protetyka
* Stomatologia dziecięca
* Ortodoncja



KOWALSKI HEARING SOLUTIONS

Agnieszka Kowalski
H.I.S Reg. with ADP (OHIP),
DVA, WSIB. ODSP

Badania słuchu, aparaty słuchowe

2600 Innes Rd. Blackburn Hamlet
(613) 424-8600



WEDDEL
TOUCH OF EUROPE
CACONRY - DELI - BAKERY - RESTAURANT

ZAPRASZAMY NA ZAKUPY

Ciepłe obiady, tradycyjna Polska kuchnia, desery, kawa, imprezy okolicznościowe, catering.

5 Bayward Market Square - 613-237-0151
300 Richmond Road - 613-695-7600

Polka Delicatessen

1574 Walkley Rd.
613-260-2546

Polecamy: wędliny, ciasta, gołąbki, flaki, bigos, itp

wt. - 10:30 - 18:00
środa - 9:30 - 18:00
czwartek - 9:30 - 19:00
piątek - 9:00 - 20:00
sobota - 8:30 - 16:00

CONTINENTAL DELI

Byward Market, 57-C York St. 613-241-7025

Polecamy świeże wędliny własnej produkcji oraz wyroby garmażeryjne. **Otwarte 7 dni w tygodniu.**

ADAM'S SAUSAGES & MEAT PRODUCTS

1437 Michael St. 613-749-3336
Otwarte codziennie oprócz niedzieli i poniedziałku.

HEATEX SYSTEMS

Heating / Forced Air & Hydronic/Air Conditioning
Duct Work / Ventilation
Home heated floors & walls
Snow melting systems for driveways and pathways
Design - Installation - Service

Adam Kamiński
819-743-1850

ACTIVA PHYSIOTHERAPY CLINIC

202-200 RideauTerrace tel. 613-744-4188

Barbara Stefanska R.P.T. M.PH.Ed.

Terapia powypadkowa, pooperacyjna, urazy sportowe, bole kregoslupa, bole stawowe
Terapia manualna, ultradźwięki, Shock wave, laser, akupunktura, masaż R.M.T.
Indywidualny program cwiczen (video)



DOMY POGRZEBOWE - KELLY
Kelly Funeral Homes by Arbor Memorial

585 Somerset St. W.
613-235-6712

1255 Walkley Rd.
613-731-1255

2370 St. Joseph Blvd.
613-837-2370

2313 Carling Ave.
613-828-2313

3000 Woodroffe Ave.
613-823-4747

580 Eagleson Rd.
613-591-6580



BEECHWOOD
Funeral, Crematory and Grief Services

Tania Turpin
Family Services & Polish Cemetery Liaison

Direct Line (613) 696-0111
tturpin@beechwoodottawa.ca



WHELAN FUNERAL HOME

Sean P. Copeland
Funeral Director

515 Cooper Street
Family Owned and Operated in the Heart of Ottawa since 1925

613-233-1488
www.whelanfuneralhome.ca
information@whelanfuneralhome.ca

AANA HEATING & COOLING

Projektowanie, sprzedaż i instalacja systemów ogrzewania, chłodzenia, wentylacji i kominków

Andrzej Kozłowski
C: (613) 292 1627
andrzej.kozlowski@rogers.com

TŁUMACZENIA PRZYSIĘGŁE

Francuski-angielski-rosyjski hiszpański-niemiecki;
Pomoc w wypełnianiu formularzy (sponsorowanie, emerytura, etc.)

Ewa Wasilewska
266-2771/ 820-5943
Tłumaczka przy Citizenship & Immigration, Refugee Board

PASIEKA WISŁKA

miód z terenów Marlborough
Conserving Forest (Lanark County)

WIKTOR
613.692.8210

GLOBE CONSTRUCTION

DRZWI GARAŻOWE
*Instalacja *Naprawa
*Sprzedaż

Leszek Lazur
Tel.: 841-5803 (h)
Cell: 862-5803

BAŁTYK DELIKATESY

935 Carling Ave
613-761-7450

Wysyłamy paczki do Polski

Poniedziałek	zamknięte
Wtorek - czwartek	10:00 - 18:00
Piątek	9:30 - 19:00
Sobota	9:00 - 16:00
Niedziela	9:00 - 14:00

Dr. JOANNA M. JABŁOŃSKA
F.R.C.P.[C]
LEKARZ PEDIATRA

37 Thorncliff Place
Nepean, ON K2H

613-596-1993

BOGDAN AUTO SERVICE

NAPRAWY SAMOCHODÓW
Przeglądy, Diagnostyka

BOGDAN I PAWEŁ BOBER
1807 St. Joseph Blvd. unit 303
613-841-2039



Maria Dycha
Courtier immobilier

819-209-2289
mariadycha@royalpage.ca

ROYAL LEPAGE
Vallée de l'OUTAOUAIS
Agence immobilière



*****DARMOWA WYCENA NIERUCHOMOŚCI*****

PAWEŁ CZAN - BROKER (MBA, B.Comm)

**PAUL CZAN**
REAL ESTATE GROUP

 **(613) 262 - 1286 (cell)**
 **PAUL@PCRE-GROUP.CA**

DOMY - MIESZKANIA - DZIAŁKI

GRANITE WORKS

Kitchen Counter Top
Fireplaces, Showers

Paweł Ostrowski

613-276-4617
613-627-9128



Paweł (Paul) Jakubiak, B.A., L.L.B

ADWOKAT - NOTARIUSZ - RADCA PRAWNY

PRAWO CYWILNE, RODZINNE, TESTAMENTY

Mówimy po polsku. 20 lat praktyki.

LAW OFFICES OF PAUL JAKUBIAK
2039 ROBERTSON RD., SUITE 300
613-828-2120 Paul@ottawaestateslaw.ca

Kasia G R O D Z K I

SALES REPRESENTATIVE
ACCREDITED BUYER'S REPRESENTATIVE*
SELLER REPRESENTATIVE SPECIALIST

Kupno · Sprzedaż · Wynajem

**Pilon Group**
RE/MAX HALLMARK REALTY

613.218.7158
Kasia@PilonGroup.com

GRANITE WORKS

Kitchen Counter Top
Fireplaces, Showers

Paweł Ostrowski

613-276-4617
613-627-9128



Aneta Smart
REALTOR®

D: 613-240-0199
O: 613-725-1171
anetasmart@royalpage.ca
1723 Carling Ave. Ottawa, ON K2A 1G8

ROYAL LEPAGE
Team Realty
Independent Brokerage

KOMPUTERY NAPRAWA
www.polanskicomputers.com

Desktops / Laptops / Custom Build / Upgrade

Marcin Polanski
Tel. 613-407-4580
polanskicomputers@gmail.com

P.D MARBLE & CONSTRUCTION INC.

GRANITE & KITCHEN CABINETS

KUCHNIE, ŁAZIENKI,
KOMINKI, RENOWACJE

PIOTR (647)-219-7837